



DECORATIVE FOILS FOR FRONT FENDERS AND 5TH DOOR

DEKORATIVNÍ FÓLIE NA PŘEDNÍ BLATNÍKY A 5. DVEŘE
DEKORATIVE FOLIEN FÜR VORDERE KOTFLÜGEL UND DIE 5. TÜR

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

6VA 064 317B

6VA 064 317E

Fabia 130 (PJ)

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

Upozornění.

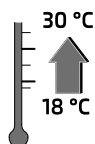
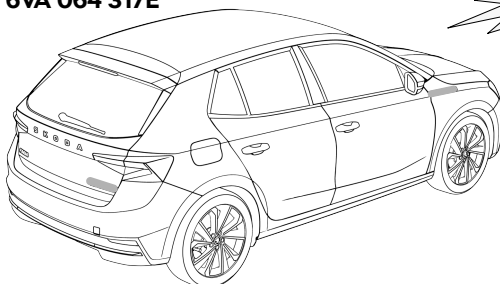
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1

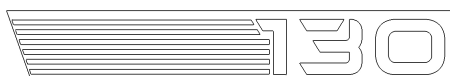
6VA 064 317B
6VA 064 317E



A



B



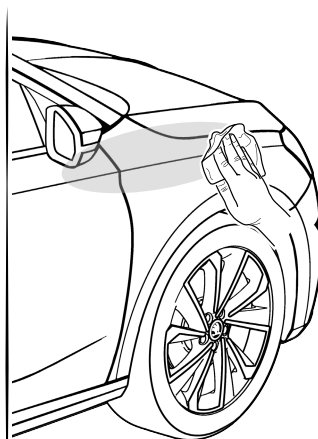
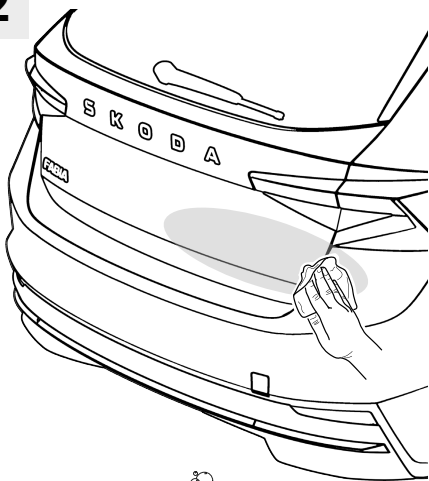
C



D

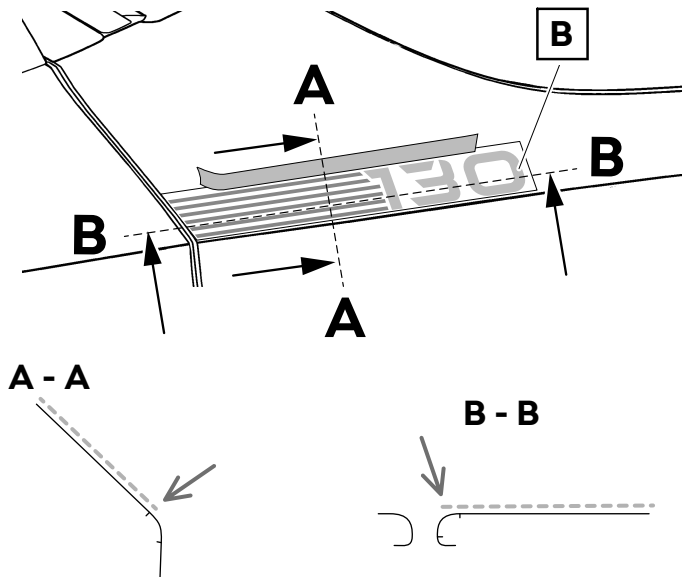


2

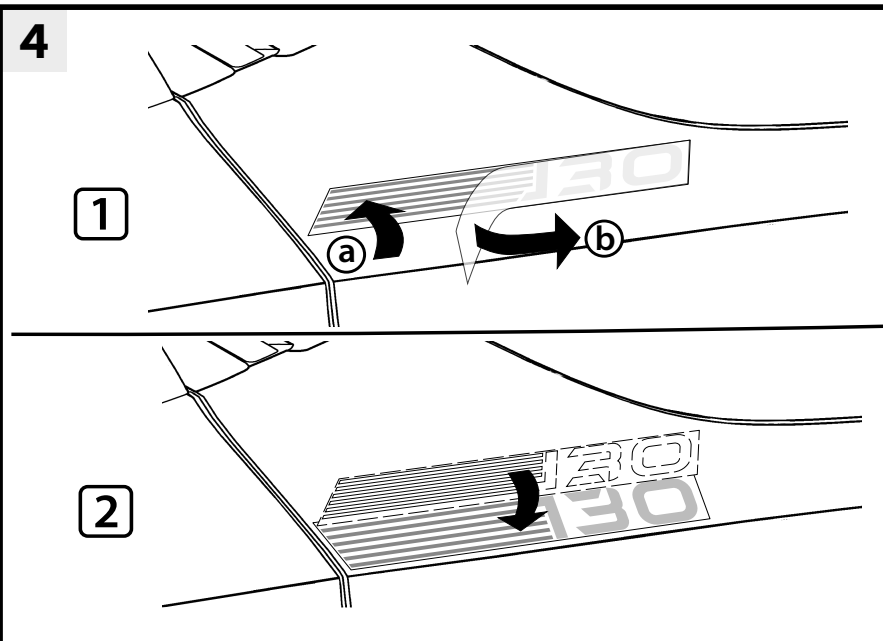


+ 10 min

3

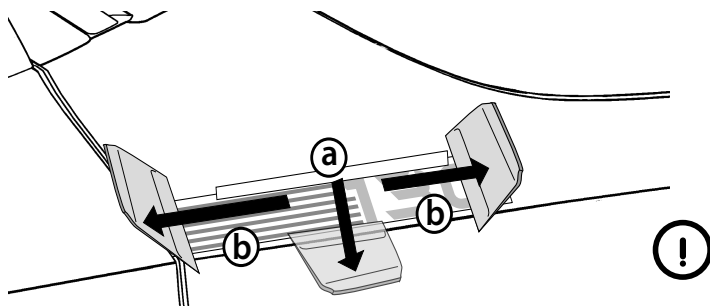


4

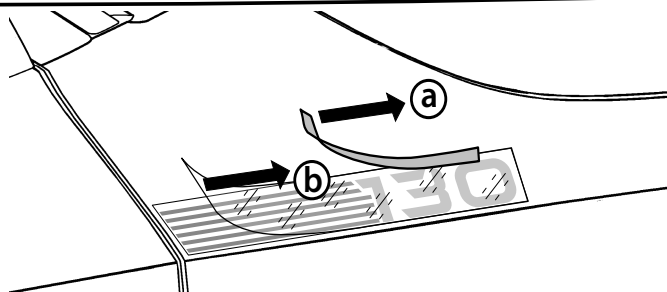


5

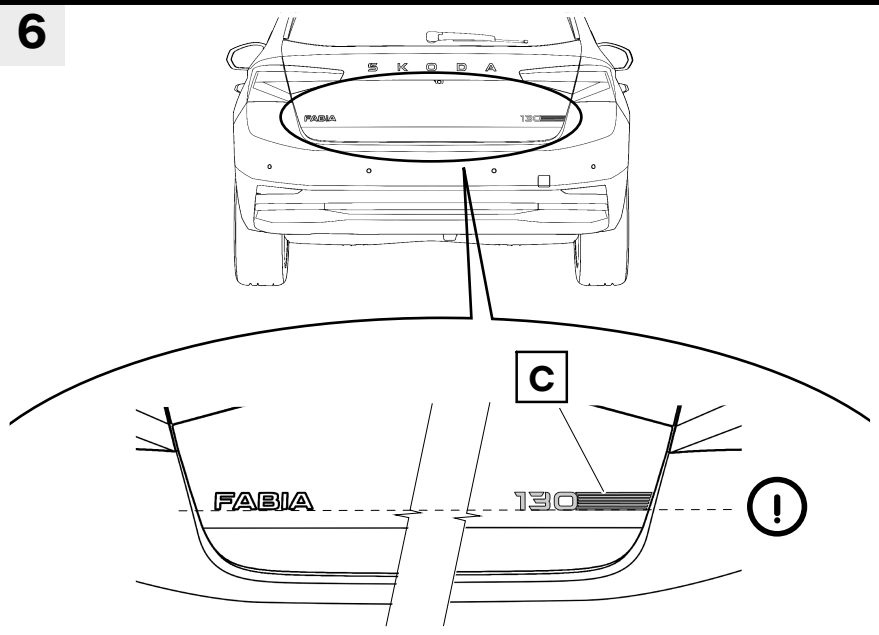
1



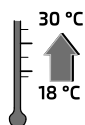
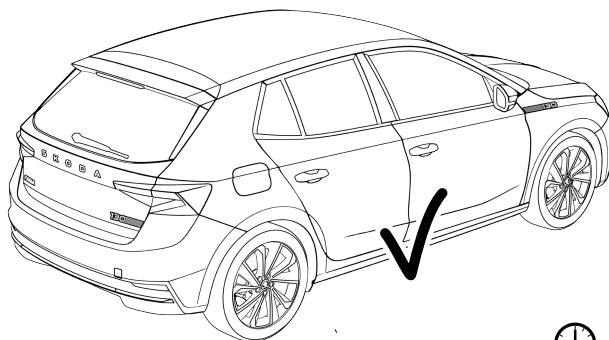
2



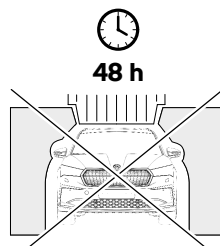
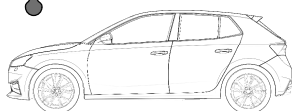
6



7



 **STOP! 48 h**



DECORATIVE FOILS FOR FRONT FENDERS AND 5TH DOOR

Products accessories are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having installation performed at a contractual partner.

Use

The set is intended for the front fenders and 5th door of Škoda Fabia 130 (PJ), see the relevant product sheet.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

blue-red
blue-white

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Caution. The illustrations in the manual serve as general information for fitting. The manual shows and describes how to mount the decorative foil on the right front fender of the car. Proceed in a similar manner when applying the foil on the left side and the 5th door of the car.
For high-quality sticking, the foils should be applied by workers who already have gained sufficient experience in this field.

The set contains - Fig. 1

Part name	Qty	Position
Decorative foil - left front fender	1	A
Decorative foil - right front fender	1	B
Decorative foil - 5th door	1	C
Fitting instructions	1	
Spatula (not included in the set)		D

Important fitting instructions

To ensure the quality application of the foils to the vehicle, it is important that the ambient operating temperature, the vehicle temperature, and the temperature of the assembled parts are within the range of 18 - 30°C. Make sure no parts are exposed to direct sunlight. Place the car in a dust-free hall and ensure that no further environmental contamination can occur during sticking of the foils.



Warning. Cleaning agents contain dangerous fumes.



Caution. Pay attention to the correct distinguishing of the individual foils, they must not be confused.
In order to distinguish the foils, place the foils (A) and (C) on top of each other; (C) is smaller in size.
If a part covered with the foil is damaged (e.g. Due to a traffic accident), then first repair or replace the damaged part. If it is necessary to paint the repaired part, apply the foil only after sufficient hardening of the paint - at least after 2 weeks. In case of a minor repair when it is not necessary to paint the part, only remove the original damaged foil and apply a new one according to the instructions below.

Fitting instructions

Fig. 2

- Thoroughly wash the front fenders and the 5th door of the car at the place of application with a weak solution of a suitable detergent and rinse with clean water.
- Then degrease with a suitable cleaner. Upon degreasing, allow to ventilate for about 10 minutes.

Fig. 3

- Place the foil (B) on the right front fender as shown.
- Align the foil with the end of the fender moulding radius according to A-A section and with the side edge of the fender according to B-B section.
- After careful positioning, attach the foil at the place of application on its upper edge with a suitable car body adhesive tape, see picture.

Fig. 4

- 1.a Turn the decorative foil along the body adhesive tape upwards.
- 1.b Carefully peel off the back cover foil.
2. Turn the foil back downwards along the body adhesive tape.

Fig. 5

1. Smooth the decorative foil with a spatula (D) top down (a) and from the centre to the edges (b). Follow the procedure and the direction of smoothing shown in the figure!
2. Carefully remove the body adhesive tape (a). After approx. 1 hour after application, smooth the foil again with a spatula and then carefully remove the upper cover foil at an angle of approx. 180° (b).



Caution. When applying, check the correct position of the foil continuously.

Fig. 6

Setting the foil onto the 5th door.

- Set the foil onto the 5th door according to the picture.
- Align the foil with the side edge of the 5th door on the right side.
- Align the bottom edge of the foil flush with the bottom edge of the „FABIA“ inscription, which is located on the left side of the 5th door, see picture.

Important decorative foil maintenance instructions (fig. 7)



Caution. Always familiarise the customer with the following instructions when handing over the car after fitting.

- After applying the decorative foil, park the car in protected area for 48 hours (at a temperature of 18 to 30°C).
- Do not use a car wash for 48 hours after applying the decorative foil on the car.

Wash the vehicle primarily in a standard brush car wash. The decorative foil in the area of the front fenders and the 5th door must not be washed by hand with a brush, sponge or any type of cloth. Never use abrasive cleaners or chemical solvents. In winter, never use a hand-brush or scraper to remove snow and ice on surfaces covered with decorative foils. Do not remove the frozen layer of snow (or ice) with other aids. There is a high probability of damage to the decorative foils. Do not break the decorative foils mechanically - do not peel off or detach their individual parts. Failure to follow these instructions can result in irreversible damage to the decorative foils. When washing the car with a high-pressure cleaner (WAP), take utmost care with foil-covered surfaces. Water pressure could damage the foils.

In alternative use of a high-pressure cleaner (WAP), follow these guidelines:

- never use rotary nozzles or special attachments,
- minimum distance of 50 cm between the nozzle and the vehicle body,
- washing angle of 90°,
- maximum water temperature of 50°C,
- maximum water pressure of 80 bar.

DEKORATIVNÍ FÓLIE NA PŘEDNÍ BLATNÍKY A 5. DVEŘE

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Použití

Sada je určena na přední blatníky a 5. dveře vozu Škoda Fabia 130 (PJ) viz příslušný produktový list.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

modro-červená
modro-bílá

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži.

V návodu je zobrazena a popsána aplikace dekorativní fólie na pravém předním blatníku vozu. Při aplikaci fólie na levé straně vozu a 5. dveří postupujte obdobně. Pro kvalitní výsledek nalepení fólií je vhodné, aby fólie lepili pracovníci, kteří mají v tomto oboru dostatečné zkušenosti.

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Dekoratívni fólie - levý přední blatník	1	A
Dekoratívni fólie - pravý přední blatník	1	B
Dekoratívni fólie - 5. dveře	1	C
Montážní návod	1	

Stěrka (není součástí sady)

D

Důležité pokyny k montáži

Pro zabezpečení kvalitního nalepení fólií na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepených dílů byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření. Vůz postavte do bezprašné haly a zajistěte, aby nemohlo dojít během lepení fólií k jakékoli další kontaminaci prostředí.



Pozor. Čistící prostředky obsahují nebezpečné výpary.



Upozornění. Dbejte na správné rozlišení jednotlivých fólií, nesmí dojít k jejich záměně.

Z důvodu rozlišení fólií umístěte fólie (A) a (C) na sebe, rozměrově menší je (C).

Dojde-li k poškození dílu polepeného fóliemi (např. při dopravní nehodě), pak nejprve poškozený díl opravte, popř. vyměňte. Je-li nutné opravený díl lakovat, je možné fólii nalepit až po důkladném vytvrzení laku - min. 2 týdny. V případě, že se jedná o drobnou opravu a není nutné lakování dílu, pouze stávající poškozenou fólii odstraňte a nalepte novou.

Postup montáže

Obr. 2

- Přední blatníky vozu a 5. dveře v místě aplikace důkladně omyjte slabým roztokem vhodného saponátu a opláchněte čistou vodou.
- Potom odmastěte vhodným čističem. Po odmaštění nechte 10 minut odvětrat.

Obr. 3

- Fólii (B) ustavte dle obrázku na pravý přední blatník.
- Fólii zarovnejte s koncem rádiusu prolisu blatníku dle řezu A-A a s boční hranou blatníku dle řezu B-B.
- Po pečlivém ustavení uchyťte fólii v místě aplikace na její horní hraně vhodnou karosářskou páskou, viz obrázek.

Obr. 4

- 1.a Otočte dekorativní fólii podél karosářské pásky směrem nahoru.
- 1.b Opatrně strhněte spodní krycí fólii.
2. Fólii otočte zpět dolů kolem karosářské pásky.

Obr. 5

1. Od shora dolů (a) a od středu ke krajům (b) dekorativní fólii vyhladte stěrkou (D). Dodržte postup a směr hlazení znázorněný na obrázku!
2. Opatrně odstraňte pomocnou karosářskou pásku (a). Po cca 1 hodině od nalepení fólii znovu stěrkou uhladte a poté opatrně odstraňte horní krycí fólii pod úhlem cca 180° (b).



Upozornění. Při lepení neustále kontrolujte správnou polohu fólie.

Obr. 6

Ustavení fólie na 5. dveře.

- Ustavení fólie na 5. dveře proveďte dle obrázku.
- Vpravo fólii zarovnejte s boční hranou 5. dveří.
- Spodní hranu fólie ustavte v jedné rovině se spodní hranou nápisu „FABIA“, který je umístěn na levé straně 5. dveří, viz obrázek.

Důležité pokyny k údržbě dekorativních fólií (obr. 7)



Upozornění. S těmito následujícími pokyny vždy seznámte zákazníka při předání vozu po montáži.

- Po nalepení dekorativní fólie odstavte vůz v chráněných prostorách po dobu 48 hodin (teplota 18 - 30°C).
- Po dobu 48 hodin od nalepení dekorativní fólie nejezděte s vozem do myčky.

Mytí vozu provádějte primárně v běžné kartáčové automyčce. Dekorativní fólie v oblasti předních blatníků a 5. dveří se nesmí ručně umývat kartáčem, houbou ani žádným typem textilní utěrky. V žádném případě nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. V zimním období v žádném případě nepoužívejte na plochy polepené dekorativními fóliemi smetáček nebo škrabku používané pro odstranění sněhu a námrazy. Přimrzlou vrstvu sněhu (popř. ledu) neodstraňujte ani jinými pomůckami. Hrozí velká pravděpodobnost poškození dekorativních fólií. Dekorativní fólie nijak mechanicky nenarušujte - neodlupujte ani neodchlipujte jejich jednotlivé části. Nedodržení těchto pokynů může vést k nevratnému poškození dekorativních fólií. Při mytí vozu vysokotlakým čističem (wapkou) dbejte maximální pozornosti u ploch polepených dekorativními fóliemi. Mohlo by dojít k jejich poškození tlakem vody.

Při alternativním použití vysokotlakého čističe (wapky) dodržujte tyto pokyny:

- zákaz používání rotačních trysek či speciálních nástavců,
- minimální vzdálenost trysky od karoserie vozu 50 cm,
- úhel mytí 90°,
- maximální teplota vody 50°C,
- maximální tlak vody 80 barů.

DEKORATIVE FOLIEN FÜR DIE VORDEREN KOTFLÜGEL UND DIE 5. TÜR

DE

Die Produkte des Zubehörs sind für die fachgerechte Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen.

Anwendung

Das Set ist für die vorderen Kotflügel und die 5. Tür des Wagens Škoda Fabia 130 (PJ) bestimmt, siehe entsprechendes Produktblatt.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

blau-rot
blau-weiß

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In der Anleitung ist das Anbringen der dekorativen Folie am rechten vorderen Kotflügel des Wagens dargestellt und beschrieben. Gehen Sie beim Anbringen der Folie auf der linken Seite des Wagens und an der 5. Tür analog vor.
Für ein qualitativ hochwertiges Ergebnis beim Anbringen der Folien ist es ratsam, dass die Folien von Mitarbeitern angebracht werden, die über ausreichende Erfahrungen in diesem Bereich verfügen.

Das Set umfasst - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Dekorative Folie – linker vorderer Kotflügel	1	A
Dekorative Folie – rechter vorderer Kotflügel	1	B
Dekorative Folie – 5. Tür	1	C
Montageanleitung	1	
Spachtel (nicht im Set enthalten)		D

Wichtige Hinweise zur Montage

Um das qualitätsgerechte Aufkleben der Folien am Wagen zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Raumtemperatur, die Temperatur des Fahrzeugs und die Temperatur der zu klebenden Teile zwischen 18 und 30 °C liegen. Achten Sie darauf, dass die Teile keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Stellen Sie den Wagen in einer staubfreien Halle ab und stellen Sie sicher, dass während des Aufbringens der Folien keinerlei weitere Verunreinigung des Umfeldes auftreten kann.



Achtung. Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.



Hinweis. Achten Sie auf die richtige Unterscheidung der einzelnen Folien, diese dürfen nicht verwechselt werden.

Um die Folien zu unterscheiden, legen Sie die Folien (A) und (C) übereinander, wobei (C) die kleinere ist.

Sofern ein mit Folien beklebtes Teil beschädigt wird (z.B. bei einem Verkehrsunfall), reparieren Sie zunächst das beschädigte Teil oder ersetzen Sie es. Falls das reparierte Teil lackiert werden muss, kann die Folie erst nach gründlicher Aushärtung des Lacks – nach

mindestens 2 Wochen – aufgeklebt werden. Handelt es sich um eine kleine Reparatur und muss das Teil nicht lackiert werden, entfernen Sie einfach die vorhandene beschädigte Folie und kleben Sie eine neue auf.

Montageverfahren

Abb. 2

- Waschen Sie die vorderen Kotflügel des Wagens und die 5. Tür an der Stelle der Anwendung gründlich mit einer schwachen Lösung eines geeigneten Reinigungsmittels und spülen Sie sie mit klarem Wasser ab.
- Entfetten Sie sie anschließend mit einem geeigneten Reinigungsmittel. Lassen Sie den Wagen nach dem Entfetten 10 Minuten lang lüften.

Abb. 3

- Befestigen Sie die Folie (B) gemäß der Abbildung am rechten vorderen Kotflügel.
- Richten Sie die Folie am Ende des Kotflügelradius gemäß dem Schnitt A-A und an der Seitenkante des Kotflügels gemäß dem Schnitt B-B aus.
- Befestigen Sie die Folie nach sorgfältiger Ausrichtung an der Anwendungsstelle an ihrer Oberkante mit einem geeigneten Karosserieband, siehe Abbildung.

Abb. 4

- 1.a Drehen Sie die dekorative Folie entlang des Karosseriebandes nach oben.
- 1.b Ziehen Sie vorsichtig die untere Abdeckfolie ab.
2. Drehen Sie die Folie um das Karosserieband herum wieder nach unten.

Abb. 5

1. Glätten Sie die dekorative Folie mit einem Spachtel (D) von oben nach unten (a) und von der Mitte zu den Rändern (b). Beachten Sie das in der Abbildung veranschaulichte Verfahren und die Richtung des Glättens!
2. Entfernen Sie vorsichtig das Hilfs-Karosserieband (a). Glätten Sie die Folie ca. 1 Stunde nach dem Aufkleben erneut mit dem Spachtel und entfernen Sie dann vorsichtig die obere Abdeckfolie unter einem Winkel von ca. 180° (b).



Hinweis. Überprüfen Sie beim Aufkleben ständig die korrekte Position der Folie.

Abb. 6

Anbringen der Folie an der 5. Tür.

- Bringen Sie die Folie gemäß der Abbildung an der 5. Tür an.
- Richten Sie die Folie rechts an der Seitenkante der 5. Tür aus.
- Richten Sie die Unterkante der Folie bündig mit der Unterkante der Aufschrift „FABIA“ aus, die sich auf der linken Seite der 5. Tür befindet, siehe Abbildung.

Wichtige Hinweise zur Pflege der dekorativen Folien (abb. 7)



Hinweis. Machen Sie den Kunden bei der Übergabe des Wagens nach der Montage stets mit den nachstehenden Hinweisen bekannt.

- Stellen Sie den Wagen nach dem Anbringen der dekorativen Folie für 48 Stunden in einem geschützten Raum ab (Temperatur 18–30 °C).
- Fahren Sie mit dem Wagen für die Dauer von 48 Stunden nach dem Anbringen der dekorativen Folie nicht in die Waschanlage.

Waschen Sie das Fahrzeug primär in einer üblichen Bürstenwaschanlage. Die Dekorfolien im Bereich der vorderen Kotflügel und der Hecktür dürfen nicht von Hand mit einer Bürste, einem Schwamm oder einem Textiltuch gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde Reinigungsmittel. Verwenden Sie im Winter auf keinen Fall einen Handfeger oder einen Eiskratzer zum Entfernen von Schnee und Eis auf den mit Dekorfolien beklebten Flächen. Entfernen Sie die festgefrorene Schnee- (oder Eis-)Schicht auch nicht mit anderen Hilfsmitteln. Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass die Dekorfolien beschädigt werden. Beschädigen Sie die Dekorfolien nicht mechanisch – ziehen bzw. reißen Sie keine einzelnen Teile ab. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu irreversiblen Schäden an den Dekorfolien führen. Achten Sie beim Waschen des Fahrzeugs mit einem WAP-Hochdruckreiniger insbesondere auf die mit Dekorfolien beklebten Flächen. Sie könnten durch den Wasserdruck beschädigt werden.

Beachten Sie bei der alternativen Verwendung eines WAP-Hochdruckreinigers die folgenden Hinweise:

- keine Verwendung von Rotationsdüsen oder Spezialaufsätzen,
- Mindestabstand der Düse zur Karosserie 50 cm,
- Waschwinkel 90°,
- maximale Wassertemperatur 50 °C,
- maximaler Wasserdruck 80 bar.

LÁMINAS DECORATIVAS PARA GUARDABARROS DELANTEROS Y LA 5-a PUERTA

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación sea realizada por los distribuidores autorizados.

Uso

ES

El juego está diseñado para guardabarros delanteros y la 5-a puerta del vehículo Škoda Fabia 130 (PJ); consulte la ficha del producto correspondiente.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

azul-rojo
azul-blanco

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Atención. Las imágenes del manual de instrucciones son meramente informativas. En las instrucciones se muestra y describe cómo se aplica una lámina decorativa en el guardabarros delantero derecho del coche. Para aplicar la lámina en el lado izquierdo del coche y en la 5-a puerta, proceda del mismo modo. Para obtener un resultado de calidad, es recomendable que la lámina la aplique personal con experiencia en este campo.

El kit incluye lo siguiente: fig.1

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Lámina decorativa - guardabarros delantero izquierdo	1	A
Lámina decorativa - guardabarros delantero derecho	1	B
Lámina decorativa - 5-a puerta	1	C
Instrucciones de montaje	1	
Espátula (no está incluida en el kit)		D

Instrucciones de montaje importantes

Para garantizar una adhesión de calidad de las láminas en el coche, es importante que la temperatura ambiente y del vehículo, así como de las piezas que se van a pegar, estén dentro del rango de 18 - 30 °C. Asegúrese de que las piezas no estén expuestas a la luz solar directa. Coloque el vehículo en una sala libre de polvo y asegúrese de que no se produzca ninguna otra contaminación del entorno durante la aplicación de las láminas.



Atención. Los productos de limpieza contienen vapores peligrosos.



Atención. Preste atención para distinguir correctamente cada lámina, no deben confundirse. Para distinguirlas, coloque la lámina (A) y la lámina (C) una encima de la otra; la lámina (C) es más pequeña.

Si se daña la pieza con láminas pegadas (por ejemplo, en un accidente de tráfico), primero debe reparar o sustituir la pieza dañada. Si es necesario pintar la pieza reparada, la lámina solo se puede pegar cuando la pintura se haya secado por completo, es decir, como mínimo 2 semanas. Si se trata de una reparación menor y no es necesario pintar la pieza, solo hay que retirar la lámina dañada y pegar una nueva.

Instrucciones de montaje

Fig. 2

- Limpie a fondo los guardabarros delanteros y la 5-a puerta del coche en la zona de la aplicación con una solución suave de detergente adecuado y enjuague con agua limpia.
- A continuación, desengrase con un producto de limpieza adecuado. Mantenga ventilado durante 10 minutos.

Fig. 3

- Coloque la lámina (B) según la imagen en el guardabarros delantero derecho.
- Alinee la lámina con el extremo del radio del guardabarros, según el corte A-A, y con el borde lateral del guardabarros, según el corte B-B.
- Después de colocarla con cuidado, fije la lámina en su lugar de aplicación, en su borde superior, con cinta adhesiva adecuada para carrocerías. Véase la imagen.

Fig. 4

- 1.a Gire la lámina decorativa hacia arriba a lo largo de la cinta de carrocería.
- 1.b Retire con cuidado la lámina protectora inferior.
2. Vuelva a girar la lámina hacia abajo a lo largo de la cinta de carrocería.

Fig. 5

1. Alise la lámina decorativa con una espátula (D) desde arriba hacia abajo (a) y desde el centro hacia los bordes (b). ¡Siga el procedimiento y la dirección del alisado mostrado en la imagen!
2. Retire con cuidado la cinta adhesiva auxiliar (a). Aproximadamente una hora después de pegar la lámina, alísela de nuevo con una espátula y, a continuación, retire con cuidado la lámina protectora superior en un ángulo de aproximadamente 180° (b).



Atención. Durante el pegado, compruebe constantemente que la lámina esté correctamente colocada.

Fig. 6

Colocación de la lámina en la 5-a puerta.

- Coloque la lámina en la 5-a puerta como se muestra en la imagen.
- Alinee la parte derecha de la lámina con el borde lateral derecho de la 5-a puerta.
- El borde inferior de la lámina debe estar a la misma altura que el borde inferior de la inscripción "FABIA", situada en el lateral izquierdo de la 5-apuerta.

Instrucciones de mantenimiento de láminas decorativas (fig. 7)



Atención. Al entregar el vehículo después de la instalación, informe siempre al cliente de las siguientes instrucciones.

- Tras pegar la lámina decorativa, estacione el coche en un lugar protegido durante 48 horas a una temperatura entre 18 y 30 °C.
- No lleve el vehículo a un túnel de lavado durante las 48 horas posteriores al pegado de las láminas.

Lave el vehículo principalmente en un túnel de lavado de rodillos habitual. Las láminas decorativas de los guardabarros delanteros y de la 5-a puerta no deben lavarse a mano con un cepillo, una esponja ni ningún tipo de paño. No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos. En el invierno, no utilice en ningún caso en las superficies recubiertas con láminas decorativas cepillos o rascadores para quitar la nieve y el hielo. Tampoco utilice otros utensilios para eliminar la capa de nieve (o hielo) congelada. Existe un alto riesgo de dañar las láminas decorativas. No dañe mecánicamente las láminas decorativas: no las despegue ni retire sus partes individuales. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños irreversibles en las láminas decorativas. Al lavar el coche con un limpiador de alta presión (hidrolimpiadora), preste especial atención a las superficies cubiertas con láminas decorativas. Podrían dañarse por la presión del agua.

Si utiliza un limpiador de alta presión (hidrolimpiadora), proceda de acuerdo a las siguientes instrucciones:

- Se prohíbe el uso de toberas giratorias o accesorios especiales.
- La distancia mínima entre la tobera y la carrocería del vehículo es de 50 cm.
- Ángulo de lavado: 90°.
- Temperatura máxima del agua: 50 °C.
- Presión máxima del agua: 80 bares.

ES

FEUILLES DÉCORATIVES POUR LES AILES AVANT ET 5e PORTE

Les pièces de cet accessoire sont destinées à être installées de façon professionnelle. Škoda Auto vous recommande d'en confier l'installation à un partenaire agréé.

Utilisation

Le kit est destiné aux ailes avant et 5e porte de la voiture Škoda Fabia 130 (PJ), voir la fiche de produit correspondante.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

bleue-rouge
bleue-blanche

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Avertissement. Les figures contenues dans la notice servent d'informations générales pour l'installation.

La notice représente et décrit l'application de la feuille décorative sur l'aile avant droite de la voiture. Procédez de la manière similaire en appliquant la feuille sur le côté gauche de la voiture et la 5e porte.

Pour obtenir un résultat de haute qualité du collage des feuilles, il est conseillé de confier cette tâche à des travailleurs possédant une expérience suffisante dans ce domaine.

Le kit contient - Fig. 1

Nom de la pièce	Pièces	Position
Feuille décorative - aile avant gauche	1	A
Feuille décorative - aile avant droite	1	B
Feuille décorative - 5e porte	1	C
Notice d'installation	1	
Spatule (elle ne fait pas partie du kit)		D

Consignes importantes pour l'installation

Afin de garantir un collage de haute qualité des feuilles sur la voiture, il est important que la température ambiante de travail, la température de la voiture et celle des pièces à coller soient comprises entre 18 et 30 °C. Assurez que les pièces ne soient pas exposées à la lumière directe du soleil. Placez la voiture dans un hall exempt de poussière et assurez qu'aucune autre contamination de l'environnement ne puisse survenir pendant le collage des feuilles.



Attention. Les produits de nettoyage contiennent des vapeurs dangereuses.



Avertissement. Veillez à bien distinguer les différentes feuilles, elles ne doivent pas être confondues.

Pour bien distinguer les feuilles, superposez les feuilles (A) et (C), la feuille (C) a des dimensions plus petites que l'autre.

Si une pièce couverte de feuilles est endommagée (par exemple lors d'un accident de la route), réparez ou le cas échéant remplacez d'abord la pièce endommagée. S'il est nécessaire de peindre la partie réparée, la feuille ne peut être appliquée qu'après que la peinture ait complètement durci - 2 semaines au minimum. S'il s'agit d'une réparation mineure et s'il n'est pas nécessaire que la pièce soit peinte, il suffit de retirer la feuille endommagée existante et de coller une nouvelle.

Procédure d'installation

Fig. 2

- Lavez soigneusement les ailes avant de la voiture et la 5e porte à l'endroit de l'application avec une solution faible d'un détergent approprié et rincez à l'eau claire.
- Puis dégraissez-les avec un nettoyant approprié. Après le dégraissage laissez aérer 10 minutes.

Fig. 3

- Ajustez la feuille (B) sur l'aile avant droite selon la figure.
- Alignez la feuille avec l'extrémité du rayon de la rainure moulée de l'aile selon la section A-A et avec le bord latéral de l'aile selon la section B-B.
- Après un ajustement soigneux, fixez la feuille sur son bord supérieur à l'endroit de l'application à l'aide d'un ruban pour carrosserie, voir la figure.

FR

Fig. 4

- 1.a Faites tourner la feuille décorative le long du ruban pour carrosserie vers le haut.
- 1.b Enlevez prudemment le film protecteur inférieur.
2. Retournez la feuille vers le bas autour du ruban pour carrosserie.

Fig. 5

1. Lissez la feuille décorative avec la spatule (D) de haut en bas (a) et du centre vers les bords (b). Suivez la procédure et la direction du lissage représentées sur la figure !
2. Enlevez prudemment le ruban pour carrosserie auxiliaire (a). Environ 1 heure après le collage des feuilles, lissez à nouveau les feuilles avec la spatule, puis enlevez prudemment le film protecteur supérieur sous un angle d'environ 180° (b).



Avertissement. En collant, vérifiez toujours la position correcte de la feuille.

Fig. 6

Ajustement de la feuille sur la 5e porte.

- Ajustez la feuille sur la 5e porte selon la figure.
- À droite, alignez la feuille avec le bord latéral de la 5e porte.
- Ajustez le bord inférieur de la feuille avec le bord inférieur de l'inscription « FABIA », qui est située sur le côté gauche de la 5e porte, voir la figure.

Consignes à l'entretien des feuilles décoratives (Fig. 7)



Avertissement. Veuillez faire connaître toujours les consignes suivantes au client lors de la remise de la voiture après l'installation.

- Après avoir collé les feuilles décoratives, gardez la voiture dans des locaux protégés pendant 48 heures (température entre 18 - 30°C).
- N'emenez pas la voiture à la station de lavage pendant 48 heures après avoir collé les feuilles décoratives.

Lavez votre voiture principalement dans une station de lavage classique à brosses. Les feuilles décoratives situées au niveau des ailes avant et de la 5e porte ne doivent pas être lavées à la main avec une brosse, une éponge ou tout type de chiffon. En aucun cas, n'utilisez de nettoyeurs abrasifs. En saison hivernale, n'utilisez jamais de balayette ou de grattoir servant à enlever de la neige et de la glace sur des surfaces couvertes de feuilles décoratives. N'enlevez pas la couche gelée de neige (ou éventuellement de glace) avec d'autres outils. Il existe une forte probabilité d'endommagement des feuilles décoratives. N'endommagez pas mécaniquement les feuilles décoratives – ne les décollez pas ni en arrachez des parties individuelles. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages irréversibles aux feuilles décoratives. Lorsque vous lavez votre voiture avec un nettoyeur haute pression (de type Wap), accordez une attention particulière aux surfaces couvertes de feuilles décoratives. Elles pourraient être endommagées par la pression d'eau.

FR

Lorsque vous utilisez un nettoyeur haute pression (de type Wap) comme solution alternative, suivez ces consignes :

- il est interdit d'utiliser des buses rotatives ou des embouts spéciaux,
- distance minimale entre la buse et la carrosserie doit être de 50 cm,
- angle de lavage de 90°,
- température d'eau maximale de 50°C,
- pression d'eau maximale de 80 bars.

PELLICOLA DECORATIVA SUI PARAFANGHI ANTERIORI E IL PORTELLONE

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio ai partner contrattuali.

Utilizzo

Il set è progettato per i parafranghi anteriori e il portellone dei veicoli Škoda Fabia 130 (PJ), vedere la relativa scheda tecnica del prodotto.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

blu rosso
blu bianco

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Avvertenze. Le immagini riportate nelle istruzioni sono di carattere generale. Le istruzioni mostrano e descrivono l'applicazione della pellicola decorativa sul parafrango anteriore destro del veicolo. Seguire la stessa procedura per l'applicazione della pellicola sul lato sinistro del veicolo e il portellone. Per ottenere un risultato di qualità, è consigliabile che l'incollaggio delle pellicole sia effettuato da addetti con sufficiente esperienza in questo campo.

IT

Il set include - fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Pellicola decorativa - parafrango anteriore sinistro	1	A
Pellicola decorativa - parafrango anteriore destro	1	B
Pellicola decorativa - Portellone	1	C
Istruzioni per il montaggio	1	

Spatola (non inclusa) D

Istruzioni importanti per il montaggio

Per garantire che le pellicole siano incollate bene sul veicolo, è importante che la temperatura dell'ambiente di lavoro, del veicolo e delle parti incollate sia compresa tra 18 e 30 °C. Assicurarsi che le parti non siano esposte alla luce solare diretta. Collocare il veicolo in un ambiente privo di polvere e assicurarsi che non si verifichi una contaminazione dell'ambiente durante l'incollaggio delle pellicole.



Attenzione. I detergenti contengono vapori pericolosi.



Avvertenze. Assicurarsi di distinguere correttamente le singole pellicole per non confonderle. Per distinguerle, sovrapporre le pellicole (A) e (C); la più piccola è la (C). Se una parte ricoperta di pellicola viene danneggiata (ad esempio a causa di un incidente stradale), occorre innanzitutto riparare o sostituire la parte danneggiata. Se è necessario verniciare la parte riparata, la pellicola può essere applicata solo dopo che la vernice si è indurita completamente, ossia almeno 2 settimane. Se si tratta di una riparazione minore e la verniciatura della parte non è necessaria, è sufficiente rimuovere la pellicola danneggiata esistente e applicarne una nuova.

Procedura di montaggio

Fig. 2

- Lavare accuratamente i parafranghi anteriori e il portellone nel punto di applicazione con una soluzione debole di detergente adatto e risciacquare con acqua pulita.
- Quindi sgrassare con un detergente adatto. Dopo la sgrassatura, far arieggiare per 10 minuti.

Fig. 3

- Collocare la pellicola (B) sul parafrangente anteriore destro come mostrato in figura.
- Allineare la pellicola con l'estremità del raggio della modanatura del parafrangente secondo la sezione A-A e con il bordo laterale del parafrangente secondo la sezione B-B.
- Dopo un accurato posizionamento, fissare il bordo superiore della pellicola nel punto di applicazione con un nastro per carrozzeria adatto, vedere figura.

Fig. 4

- 1.a Ruotare la pellicola decorativa verso l'alto lungo il nastro per carrozzeria.
- 1.b Staccare con cura il foglio di copertura inferiore.
2. Ruotare nuovamente la pellicola intorno al nastro per carrozzeria.

Fig. 5

1. Lisciare la pellicola decorativa dall'alto verso il basso (a) e dal centro verso i bordi (b) con una spatola (D). Seguire la procedura e la direzione di lisciatura mostrate nella figura.
2. Rimuovere con cautela il nastro per carrozzeria (a). Dopo circa 1 ora dall'incollaggio, lisciare nuovamente la pellicola con una spatola e quindi rimuovere con cautela il foglio di copertura superiore a un angolo di circa 180° (b).



Avvertenze. Durante l'incollaggio, controllare costantemente la corretta posizione della pellicola.

Fig. 6

Posizionamento della pellicola sul portellone.

- Eseguire il posizionamento della pellicola sul portellone come illustrato in figura.
- Allineare la pellicola a destra con il bordo laterale del portellone.
- Allineare il bordo inferiore della pellicola con il bordo inferiore della scritta „FABIA“ sul lato sinistro del portellone, vedere figura.

Istruzioni importanti per la manutenzione delle pellicole decorative (fig. 7)



Avvertenze. Alla consegna del veicolo dopo il montaggio, fornire sempre al cliente le seguenti istruzioni.

- Dopo l'incollaggio della pellicola decorativa, parcheggiare il veicolo in un luogo protetto per 48 ore (temperatura 18 - 30 °C).
- Non portare il veicolo all'autolavaggio nelle 48 ore successive all'incollaggio delle pellicole decorative.

Lavare il veicolo principalmente presso un normale autolavaggio a spazzole. La pellicola decorativa sui parafranghi anteriori e sul portellone non deve essere lavata a mano con una spazzola, una spugna o qualsiasi altro tipo di panno in tessuto. Non utilizzare mai detergenti abrasivi. In inverno, non utilizzare mai la scopetta o il raschietto utilizzato per rimuovere la neve e il ghiaccio sulle superfici coperte da pellicole decorative. Non rimuovere lo strato di neve ghiacciato (o il ghiaccio) neanche con altri attrezzi. Esiste un'alta probabilità di danneggiare le pellicole decorative. Non alterare meccanicamente in alcun modo le pellicole decorative, non staccarle o scollarle le singole parti. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni irreversibili alle pellicole decorative. Se si lava il veicolo con un'idropulitrice, prestare la massima attenzione alle superfici coperte da pellicole decorative. Potrebbero essere danneggiate dalla pressione dell'acqua.

Se si utilizza l'idropulitrice in modo alternativo, rispettare le seguenti istruzioni:

- non usare ugelli rotanti o accessori speciali,
- distanza minima dell'ugello dalla carrozzeria 50 cm,
- angolo di lavaggio 90°,
- temperatura massima dell'acqua 50 °C,
- pressione massima dell'acqua 80 bar.

IT

DEKORATIV FOLIE PÅ DE FRÄMRE STÄNKSKÄRMARNA OCH BAKLUCKA

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos avtalspartner.

Användning

Uppsättningen är avsedd för främre stänkskärmar och bakluckan till modellen Škoda Fabia 130 (PJ) se vederbörligt produktblad.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

blå-röd
blå-vit

6VA 064 317B
6VA 064 317E



lakta försiktighet. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som en allmän information gällande monteringen.

I bruksanvisningen visas och beskrivs appliceringen av den dekorativa folien på bilens högre främre stänkskärm. Gör på samma sätt vid applikationen v folien på bilens vänstra sida och på bakluckan.

För goda resultat vid klistringen av folien är det lämpligt att folien klistras på av personal som har tillräcklig erfarenhet inom detta område.

SV

Uppsättningen innehåller - bild 1

Delens namn	Antal	Position
Dekorativ folie - främre vänster stänkskärm	1	A
Dekorativ folie - främre höger stänkskärm	1	B
Dekorativ folie - bakluckan	1	C
Monteringsanvisningar	1	
Spatel (ingår inte i uppsättningen)		D

Viktiga monteringsanvisningar

För att säkerställa att folien fäster ordentligt på bilen är det viktigt att rumstemperaturen, bilens temperatur och de delar som ska klistras fast ligger inom intervallet 18 - 30 °C. Se till att delarna inte utsätts för direkt solljus. Ställ bilen i en dammfri hall och se till att det inte kan uppstå någon ytterligare förorening av miljön under klistringen av folien.



OBS. Rengöringsmedel innehåller farliga ångor.



lakta försiktighet. Se till att skilja ordentligt på de olika folierna, de får inte blandas ihop.

För att skilja folierna åt, placera folierna (A) och (C) ovanpå varandra, (C) är mindre.

Om en del som är täckt med folier skadas (t.ex. vid en trafikolycka), reparera eller byt först ut den skadade delen. Om den reparerade delen måste lackeras får folien klistras på först efter att lacken har härdat ordentligt - i minst 2 veckor. Om det rör sig om en mindre reparation och det inte är nödvändigt att lackera delen, avlägsna bara den befintliga skadade folien och klistra på en ny.

Monteringsanvisningar

Bild 2

- Tvätta noggrant bilens främre stänkskärmar och bakluckan på appliceringsstället med en svag lösning av lämpligt rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Avfetta sedan med lämpligt rengöringsmedel. Låt torka i 10 minuter efter avfettningen.

Bild 3

- Placera folien (B) enligt bilden på höger främre stänkskärm.
- Rikta in folien med änden av stänkskärmens radie enligt snittet A-A och med stänkskärmens sidokant enligt snittet B-B.
- Efter noggrann placering, fäst folien på appliceringsstället vid dess övre kant med lämplig karosseritejp, se bilden.

Bild 4

- 1.a Vrid den dekorativa folien uppåt längs karosstejpen.
- 1.b Dra försiktigt bort den undre skyddsfolien.
2. Vrid tillbaka folien nedåt runt karosstejpen.

Bild 5

1. Stryk ut den dekorativa folien med en spatel (D) uppifrån och ned (a) samt från mitten och utåt (b). Följ proceduren och strykriktningen som visas på bilden!
2. Avlägsna försiktigt den extra karosseritejpen (a). Efter ca. 1 timme från klistringen av folien, jämna till den igen med en spatel och avlägsna sedan den övre täckfolien i en vinkel på ca 180° (b).



lakta försiktighet. Kontrollera under hela klistringen att folien har rätt läge.

Bild 6

Placering av folien på bakluckan.

- Placeringen av folien på bakluckan utförs som på bilden.
- Justera folien till höger så att den ligger i linje med bakluckans sidokant.
- Placera folien så att dess nedre kant ligger i linje med den nedre kanten på texten "FABIA" som finns på bakluckans vänstra sida, se bilden.

Viktiga underhållsanvisningar för den dekorativa folien (bild 7)



lakta försiktighet. Informera alltid kunden om följande instruktioner när du lämnar över bilen efter monteringen.

- Efter att ha klistrat på den dekorativa folien ska bilen stå i ett skyddat utrymme i 48 timmar (temperatur 18-30 °C).
- Tvätta inte bilen i någon biltvätt 48 timmar efter att den dekorativa folien klistrats fast.

SV

Tvättning av bilen ska primärt göras i en vanlig biltvätt. Dekorativ folie på framskärmarna och bakluckan får inte tvättas för hand med borste, svamp eller någon typ av textilduk. Under inga omständigheter får slipande rengöringsmedel användas. Under vinterperioden är det under inga omständigheter tillåtet att använda en snöborste eller skrapa för att avlägsna snö och is från ytor som är täckta med dekorativa folier. Avlägsna inte fastfrusen snö (eller is) med andra redskap heller. Det finns stor risk att den dekorativa folien skadas. Skada inte dekorationsfolien mekaniskt – skrapa inte bort eller dra loss delar av dem. Om dessa anvisningar inte följs kan dekorationsfolien skadas oåterkalleligt. Var mycket försiktig när du tvättar bilen med högtryckstvätt på ytor som är täckta med dekorationsfolie. De kan skadas av vattentrycket.

Vid alternativ användning av högtryckstvätt (vattensprutor) ska följande anvisningar följas:

- användning av roterande munstycken eller specialtillbehör är förbjuden,
- minimalt avstånd från bilens kaross 50 cm,
- tvättvinkel 90°,
- maximal vattentemperatur 50°C,
- maximalt vattentryck 80 bar.

DECORATIEVE FOLIE VOOR DE VOORSTE SPATBORDEN EN VIJFDE DEUR

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.

Gebruik

De set is bedoeld voor de voorste spatborden en de 5de deur van Škoda Fabia 130 (PJ) – zie overeenkomstig productblad.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

blauw-rood
blauw-wit

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Aanwijzing. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de montage.

In de handleiding wordt het aanbrengen van de decoratieve folie op de rechter voorste spatbord van het voertuig getoond en beschreven. Bij het aanbrengen van de folie op de linkerkant van het voertuig en de 5de deur, dient u op dezelfde manier te werk gaan.

Voor een kwalitatief goed resultaat bij het aanbrengen van de folie is het aan te raden om de folie te laten aanbrengen door medewerkers die voldoende ervaring hebben op dit gebied.

NL

De set bevat – afb. 1

Naam van het onderdeel	Aantal stuks	Positie
Decoratieve folie – linker voorste spatbord	1	A
Decoratieve folie – rechter voorste spatbord	1	B
Decoratieve folie – 5de deur	1	C
Montage-instructies	1	
Spatel (niet inbegrepen in de set)		D

Belangrijke montage-instructies

Om een goede hechting van de folies op het voertuig te garanderen, is het van belang dat de omgevingstemperatuur in de werkruimte, de temperatuur van het voertuig en van de te verlijmen onderdelen tussen de 18 °C en 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht. Parkeer het voertuig in een stofvrije hal en zorg ervoor dat er tijdens het aanbrengen van de folie geen verdere verontreiniging van de omgeving kan optreden.



Let op. De reinigingsmiddelen bevatten gevaarlijke dampen.



Aanwijzing. Let op de juiste identificatie van de afzonderlijke folies, deze mogen niet worden verwisseld.

Omwille van het verschil in de folies, plaats folies (A) en (C) op elkaar, waarbij (C) kleiner is. Als een met folie is beplakt onderdeel beschadigd raakt (bijv. bij een verkeersongeval), herstel of vervang dan eerst het beschadigde onderdeel. Als het gerepareerde onderdeel moet worden gelakt, mag de folie pas worden aangebracht nadat de lak volledig is uitgehard – ten minste 2 weken. Als het een kleine reparatie betreft en het lakken van het onderdeel is niet nodig, verwijder dan alleen de bestaande beschadigde folie en breng een nieuwe aan.

Montageprocedure

Afb. 2

- Was de spatborden van het voertuig en de 5de deur op de plaats van het aanbrengen van de folie grondig met een zwakke oplossing van een geschikt reinigingsmiddel en spoel ze daarna af met schoon water.
- Ontvet ze vervolgens met geschikte ontvetter. Laat de plaatsen, nadat ze ontvet zijn, 10 minuten drogen aan de lucht.

Afb. 3

- Positioneer de folie (B) volgens de afbeelding op het rechter voorste spatbord.
- Lijn de folie uit met het uiteinde van de radius van de spatborduitsparing volgens snede A-A en met de zijrand van het spatbord volgens snede B-B.
- Na zorgvuldige uitlijning bevestig de folie op de plaats van het aanbrengen aan de bovenrand, met een geschikte carrosserietape, zie afbeelding.

Afb. 4

- 1.a Draai de decoratieve folie langs de carrosserietape naar boven.
- 1.b Trek voorzichtig de onderste afdekfolie los.
2. Draai de folie terug naar beneden rond de carrosserietape.

Afb. 5

1. Strijk de decoratieve folie van boven naar beneden (a) en van het midden naar de randen (b) met een spatel (D). Volg de procedure en richting van het gladstrijken zoals afgebeeld!
2. Verwijder voorzichtig de hulp-carrosserietape (a). Ongeveer na 1 uur na het aanbrengen van de folie, strijk de folie opnieuw glad met een spatel en verwijder vervolgens voorzichtig de bovenste afdekfolie onder een hoek van ongeveer 180° (b).



Aanwijzing. Controleer tijdens het lijmen voortdurend de correcte positie van de folie.

Afb. 6

Positionering van de folie op de 5de deur.

- Positioneer de folie op de 5de deur volgens de afbeelding.
- Lijn de folie aan de rechterkant uit met de zijrand van de 5de deur.
- Lijn de onderrand van de folie uit met de onderrand van het opschrift "FABIA" aan de linkerkant van de 5de deur, zie afbeelding.

Belangrijke onderhoudsinstructies van de decoratieve folies (afb. 7)



Aanwijzing. Maak de klant altijd attent op de volgende instructies bij de overdracht van het voertuig na installatie.

- Na het aanbrengen van de decoratieve folie, parkeer het voertuig gedurende 48 uur in een beschermde ruimte (temperatuur 18–30°C).
- Breng het voertuig 48 uur na het aanbrengen van de decoratieve folie niet naar de wasstraat.

Was het voertuig bij voorkeur in een reguliere borstelwasstraat. De decoratieve folie op de voorste spatborden en de 5de deur mag niet handmatig worden gewassen met een borstel, spons of enig ander type textieldoek. Gebruik in geen geval schurende reinigingsmiddelen. Gebruik in de winterperiode in geen geval een bezem of ijskrabber voor het verwijderen van sneeuw en ijs op de met decoratieve folie beplakte oppervlakken. Verwijder de bevroren laag sneeuw (of ijs) ook niet met andere hulpmiddelen. Er is een grote kans op beschadiging van de decoratieve folie. Beschadig de decoratieve folie niet mechanisch – bijvoorbeeld door delen ervan te laten afpellen of los te trekken. Het niet naleven van deze instructies kan tot onherstelbare schade aan de decoratieve folie leiden. Let bij het reinigen van het voertuig met een hogedrukreiniger (WAP) extra goed op plaatsen die zijn beplakt met decoratieve folie. Deze kunnen door de waterdruk worden beschadigd.

Bij alternatief gebruik van een hogedrukreiniger (WAP) moet u de volgende instructies in acht nemen:

- het gebruik van roterende spuitmonden of speciale opzetstukken is verboden,
- minimumafstand van de spuitmond tot de carrosserie 50 cm,
- washoek 90°,
- maximale watertemperatuur 50 °C,
- maximale waterdruk 80 bar.

FOLIE DEKORACYJNE NA PRZEDNIE BŁOTNIKI I DRZWI TYLNE

Akcesoria są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca montaż u autoryzowanych dostawców.

Przeznaczenie

Zestaw jest przeznaczony do przednich błotników i drzwi tylnych pojazdów Škoda Fabia 130 (PJ) patrz odpowiednia karta produktowa.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

niebiesko-czerwona
niebiesko-biała

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólna informacja dotycząca montażu. W instrukcji jest wyobrażona i opisana aplikacja folii dekoracyjnej na prawym przednim błotniku pojazdu. Aplikując folię na lewej stronie pojazdu i drzwiach tylnych należy postępować analogicznie. Dla zapewnienia dobrego wyniku nalepiania folii wskazane jest, aby folie naklejał pracownicy, którzy mają w tym zakresie dostateczne doświadczenie.

Zestaw zawiera - rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Folia dekoracyjna - lewy przedni błotnik	1	A
Folia dekoracyjna - prawy przedni błotnik	1	B
Folia dekoracyjna - drzwi tylne	1	C
Instrukcja montażowa	1	

Szpachelka (nie jest częścią zestawu)

D

Ważne zalecenia dotyczące montażu

Dla zapewnienia prawidłowego nalepiania folii na pojazd jest ważne, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu i montowanych części była w granicach 18 - 30 °C. Należy zapewnić, aby części nie były narażone na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego. Postawić pojazd w czystej hali bez pyłu i zapewnić, aby podczas lepienia folii nie mogło dojść do jakiegokolwiek innej kontaminacji środowiska.



Uwaga. Środki czyszczące zawierają niebezpieczne opary.



Uwaga. Należy dbać o prawidłowe rozróżnienie poszczególnych folii, nie może dojść do ich zamiany.

Dla rozróżnienia folii należy położyć folie (A) i (C) na siebie, mniejsze wymiary ma folia (C). Jeżeli dojdzie do uszkodzenia części oklejonej foliami (np. W razie wypadku), najpierw należy naprawić lub wymienić uszkodzoną część. Jeżeli jest konieczne lakierowanie naprawionej części, folię można nalepić dopiero po całkowitym utwardzeniu lakieru - min. 2 tygodnie. Jeżeli chodzi o drobną naprawę i nie jest konieczne lakierowanie części, należy tylko usunąć uszkodzoną starą folię i nalepić nową.

Sposób montażu

Rys. 2

- Przednie błotniki pojazdu i drzwi tylne w miejscu aplikacji starannie umyć słabym roztworem odpowiedniego środka do mycia i opłukać czystą wodą.
- Następnie odtłuścić odpowiednim czyszczaczem. Po odtłuszczeniu pozostawić do wyschnięcia 10 minut.

Rys. 3

- Folię (B) ustawić według rysunku na prawym przednim błotniku.
- Wyrównać folię z końcem promienia wytłoczenia błotnika według przekroju A-A i z boczną krawędzią błotnika według przekroju B-B.
- Po starannym ustawieniu umocować folię w miejscu aplikacji na jej górnej krawędzi odpowiednią taśmą lakierniczą, patrz rysunek.

Rys. 4

- 1.a Obrócić folię dekoracyjną wzdłuż taśmy lakierniczej w górę.
- 1.b Ostrożnie zerwać spodnią folię kryjącą.
2. Obrócić z powrotem folię w dół wokół taśmy lakierniczej.

Rys. 5

1. Od góry w dół (a) i od środka do krawędzi (b) wygładzić folię dekoracyjną szpachelką (D). Dotrzymać sposobu i kierunku wygładzania pokazanego na rysunku!
2. Ostrożnie usunąć pomocniczą taśmę lakierniczą (a). Ok. 1 godziny po nalepieniu ponownie wygładzić szpachelką, a następnie ostrożnie usunąć wierzchnią folię kryjącą pod kątem ok. 180° (b).



Uwaga. Podczas lepienia nieustannie kontrolować prawidłową pozycję folii.

Rys. 6

Ustawienie folii na tylnych drzwiach.

- Przeprowadzić ustawienie folii na tylnych drzwiach według rysunku.
- Wyrównać prawą stronę folii z boczną krawędzią tylnych drzwi.
- Dolną krawędź folii ustawić w jednej płaszczyźnie z dolną krawędzią napisu „FABIA”, który jest umieszczony na lewej stronie tylnych drzwi, patrz rysunek.

Ważne zalecenia dotyczące utrzymania folii dekoracyjnych (rys. 7)



Uwaga. Z poniższymi zaleceniami zawsze należy zapoznać klienta przekazując pojazd po montażu.

- Po nalepieniu folii dekoracyjnej odstawić pojazd w chronionym miejscu na czas 48 godzin (temperatura 18 - 30°C).
- Przez czas 48 godzin po nalepieniu folii dekoracyjnej nie jeździć z pojazdem do myjni.

Mycie pojazdu przeprowadzać przede wszystkim w zwykłej myjni szczotkowej. Foliai dekoracyjnej w okolicy przednich błotników i tylnych drzwi nie można myć ręcznie szczotką, gąbką ani żadnym rodzajem szmatki z tkaniny. W żadnym wypadku nie wolno używać ściernych środków czyszczących. W okresie zimowym w żadnym wypadku nie używać na powierzchniach oklejonych foliami dekoracyjnymi zmiotki ani skrobaczki przeznaczonej do usuwania śniegu i szronu. Przymarznionej warstwy śniegu (lub lodu) nie usuwać też innymi narzędziami. Istnieje duże prawdopodobieństwo uszkodzenia folii dekoracyjnych. Nie naruszać folii dekoracyjnych w żaden sposób mechanicznie – nie odrywać ani nie odlepić ich poszczególnych części. Niezastosowanie się do tych zaleceń może prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia folii dekoracyjnych. Podczas mycia samochodu myjką wysokociśnieniową należy zachować szczególną ostrożność na powierzchniach oklejonych foliami dekoracyjnymi. Mogłoby dojść do ich uszkodzenia ciśnieniem wody.

Przy alternatywnym użyciu myjki wysokociśnieniowej należy stosować się do następujących zaleceń:

- zakaz używania dysz rotacyjnych lub specjalnych końcówek,
- minimalna odległość dyszy od karoserii pojazdu 50 cm,
- kąt mycia 90°,
- maksymalna temperatura wody 50°C,
- maksymalne ciśnienie wody 80 bar.

DEKORAČNÉ FÓLIE NA PREDNÉ BLATNÍKY A 5. DVERÍ

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.

Použitie

Súprava je určená na predné blatníky a 5. dvere vozidla Škoda Fabia 130 (PJ), pozri príslušný produktový list.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

modro-červená
modro-biela

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V návode je zobrazená a opísaná aplikácia dekoračnej fólie na pravom prednom blatníku vozidla. Pri aplikácii fólie na ľavej strane vozidla a 5. dverí postupujte obdobne. Na dosiahnutie kvalitného výsledku nalepenia fólií je vhodné, aby fólie lepili pracovníci, ktorí majú v tomto odbore dostatočné skúsenosti.

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Dekoračné fólie – ľavý predný blatník	1	A
Dekoračné fólie – pravý predný blatník	1	B
Dekoračné fólie – 5. dvere	1	C
Montážny návod	1	

Stierka (nie je súčasťou súpravy)

D

SK

Dôležité pokyny na montáž

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia fólií na vozidlo je dôležité, aby sa priestorová pracovná teplota, teplota vozidla aj lepených dielov pohybovala v rozmedzí 18 °C – 30 °C. Zaisťte, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu. Vozidlo postavte do bezprašnej haly a zaisťte, aby počas lepenia fólií nemohlo dôjsť k žiadnej ďalšej kontaminácii prostredia.



Pozor. Čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.



Upozornenie. Dbajte na správne rozlíšenie jednotlivých fólií, musíte zabrániť ich zámene. Z dôvodu rozlíšenia fólií umiestnite fólie (A) a (C) na seba, rozmerovo menšia je (C). Ak sa diel polepený fóliami poškodí (napr. pri dopravnej nehode), poškodený diel najskôr opravte, príp. vymeňte. Ak je opravený diel potrebné lakovať, je možné fóliu nalepiť až po dôkladnom vytvrdení laku – min. 2 týždne. V prípade, že ide o malú opravu a nie je potrebné lakovanie dielu, súčasnú poškodenú fóliu len odstráňte a nalepte novú.

Postup montáže

Obr. 2

- Predné blatníky vozidla a 5. dvere v mieste aplikácie dôkladne umyte slabým roztokom vhodného saponátu a opláchnite čistou vodou.
- Potom ich odmastite vhodným čističom. Po odmastení nechajte 10 minút odvetrať.

Obr. 3

- Fóliu (B) umiestnite podľa obrázka na pravý predný blatník.
- Fóliu zarovnajte s koncom rádiusu prelisu blatníka podľa rezu A-A a s bočnou hranou blatníka podľa rezu B-B.
- Po dôkladnom umiestnení prichyťte fóliu v mieste aplikácie na jej hornej hrane vhodnou karosárskou páskou, pozri obrázok.

Obr. 4

- 1.a Otočte dekoračnú fóliu pozdĺž karosárskej pásky nahor.
- 1.b Opatrne strhnite spodnú kryciu fóliu.
2. Fóliu otočte nadol okolo karosárskej pásky.

Obr. 5

1. Zhora nadol (a) a od stredu ku krajom (b) dekoračnú fóliu vyhladte stierkou (D). Dodržte postup a smer hľadania znázornené na obrázku!
2. Opatrne odstráňte pomocnú karosársku pásku (a). Cca po 1 hodine od nalepenia fólií znovu stierkou uhladte a potom opatrne odstráňte hornú kryciu fóliu pod uhlom cca 180° (b).



Upozornenie. Pri lepení neustále kontrolujte správnu polohu fólie.

Obr. 6

Umiestnenie fólie na 5. dvere.

- Fóliu umiestnite na 5. dvere podľa obrázka.
- Vpravo fóliu zarovnajte s bočnou hranou 5. dverí.
- Spodnú hranu fólie umiestnite v jednej rovine so spodnou hranou nápisu „FABIA“, ktorý sa nachádza na ľavej strane 5. dverí, pozri obrázok.

Dôležité pokyny na údržbu dekoračných fólií (obr. 7)



Upozornenie. S týmito nasledujúcimi pokynmi vždy oboznámte zákazníka pri odovzdaní vozidla po montáži.

- Po nalepení dekoračnej fólie odstavte vozidlo v chránených priestoroch na 48 hodín (teplota 18 °C – 30 °C).
- Nechodte 48 hodín od nalepenia dekoračnej fólie s vozidlom do autoumyvárne!

Vozidlo umývajte primárne v bežnej kefovej autoumyvárni. Dekoračné fólie v oblasti predných blatníkov a 5. dverí sa nesmú ručne umývať kefou, špongiou ani žiadnym typom textilnej utierky. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. V zimnom prostredí v žiadnom prípade nepoužívajte na plochy polepené dekoračnými fóliami zmeták ani škrabku používané na odstránenie snehu a námrazy. Primrznutú vrstvu snehu (príp. ľadu) neodstraňujte ani inými pomôckami. Hrozí veľká pravdepodobnosť poškodenia dekoračných fólií. Dekoračné fólie nijak mechanicky nenarúšajte – neodlupujte ani neodchlipujte ich jednotlivé časti. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k nevratnému poškodeniu dekoračných fólií. Pri umývaní vozidla vysokotlakovým čističom (wapkou) dbajte na maximálnu pozornosť pri plochách polepených dekoračnými fóliami. Tlakom vody by ste ich mohli poškodiť.

Pri alternatívnom použití vysokotlakového čističa (wapky) dodržiavajte tieto pokyny:

- zákaz používania rotačných dýz či špeciálnych nastavcov,
- minimálna vzdialenosť dýzy od karosérie vozidla 50 cm,
- uhol umývania 90°,
- maximálna teplota vody 50 °C,
- maximálny tlak vody 80 barov.

ДЕКОРАТИВНАЯ ПЛЁНКА ДЛЯ ПЕРЕДНИХ КРЫЛЬЕВ И 5-й ДВЕРИ

Изделия предназначены для наклеивания квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить наклеивание этих изделий у договорных партнёров.

Применение

Комплект предназначен для передних крыльев и 5-й двери автомобиля Škoda Fabia 130 (PJ), см. соответствующий технический паспорт изделия.

Fabia 130 (PJ)

сине-красная

6VA 064 317B

Fabia 130 (PJ)

сине-белая

6VA 064 317E



Предупреждение. Рисунки в руководстве служат в качестве общей информации по наклеиванию.

В руководстве показано и описано наклеивание декоративной плёнки на правое переднее крыло автомобиля. При наклеивании плёнки с левой стороны автомобиля и 5-й двери действуйте аналогично.

Для получения качественного результата наклеивания плёнки рекомендуется, чтобы плёнку наклеивали работники, имеющие достаточный опыт в этой области.

Комплект содержит – рис. 1

Название детали	Штук	Позиция
Декоративная плёнка - левое переднее крыло	1	A
Декоративная плёнка - правое переднее крыло	1	B
Декоративная плёнка - 5-я дверь	1	C
Инструкция по наклеиванию	1	
Шпатель (не входит в комплект)		D

Важные инструкции по наклеиванию

Для обеспечения качественного наклеивания плёнки на автомобиль важно, чтобы температура рабочего помещения, температура автомобиля и обклеиваемых деталей была в диапазоне от 18 до 30 °C. Обеспечьте защиту деталей от прямого воздействия солнечных лучей. Поставьте автомобиль в свободное от пыли помещение и убедитесь, что во время наклеивания плёнки не произойдёт дальнейшего загрязнения окружающей среды.



Внимание. Чистящие средства содержат опасные пары.



Предупреждение. Следите за правильным расположением отдельных плёнок, их нельзя перепутать.

Из-за различий в размерах плёнок, поместите плёнки (A) и (C) друг на друга, меньшая по размеру — (C).

Если деталь, оклеенная плёнкой, повреждена (например, в результате дорожно-транспортного происшествия), сначала отремонтируйте или замените повреждённую деталь. При необходимости окраски отремонтированной детали наклеить плёнку можно только после полного затвердевания лака - мин. 2 недели. Если это мелкий ремонт и нет необходимости окрашивать деталь, удалите только существующую повреждённую плёнку и наклейте новую.

RU

Порядок наклеивания

Рис. 2

- Тщательно обмойте передние крылья автомобиля и 5-ю дверь в месте наклеивания плёнки слабым раствором подходящего моющего средства и ополосните их чистой водой.
- Затем обезжирьте подходящим очистителем. После обезжиривания оставьте на 10 минут для высыхания.

Рис. 3

- Расположите плёнку (B) на правое переднее крыло, как показано на рисунке.
- Выверните плёнку по краю радиуса углубления крыла по разрезу A-A и по боковому краю крыла по разрезу B-B.
- После тщательного выравнивания закрепите плёнку в месте наклеивания на её верхнем крае подходящей лентой для кузова, см. рисунок.

Рис. 4

- 1.a Поверните декоративную плёнку вверх вдоль ленты для кузова.
- 1.b Осторожно снимите нижнюю защитную плёнку.
2. Поверните плёнку обратно вниз вокруг ленты для кузова.

Рис. 5

1. Разгладьте декоративную плёнку сверху вниз (a) и от центра к краям (b) шпателем (D). Следуйте процедуре и направлению разглаживания, показанному на рисунке!
2. Осторожно снимите вспомогательную ленту для кузова (a). Примерно через 1 час после наклеивания плёнки снова разгладьте её шпателем, а затем осторожно снимите верхнюю защитную плёнку под углом примерно 180° (b).

RU



Предупреждение. При наклеивании постоянно проверяйте правильность положения плёнки.

Рис. 6

Установка плёнки на 5-ю дверь.

- Установите плёнку на 5-ю дверь в соответствии с рисунком.
- Справа выровняйте плёнку по краю бока 5-й двери.
- Установите нижний край плёнки на одном уровне с нижним краем надписи «FABIA», расположенной на левой стороне 5-й двери, см. рисунок.

Важные инструкции по уходу за декоративными плёнками (рис. 7)



Предупреждение. При передаче автомобиля клиенту после наклеивания плёнки обязательно ознакомьте клиента со следующими инструкциями.

- После наклеивания декоративной плёнки оставьте автомобиль в защищённом помещении на 48 часов (температура 18–30 °C).
- Не мойте автомобиль на автомойке в течение 48 часов после наклеивания декоративной плёнки.

Мойте автомобиль в первую очередь на обычной щёточной мойке. Декоративные плёнки в области передних крыльев и пятой двери нельзя мыть вручную щёткой, губкой или любой текстильной тканью. Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства. Зимой ни при каких обстоятельствах не используйте щётку или скребок для удаления снега и льда с поверхностей, покрытых декоративной плёнкой. Не удаляйте намерзший слой снега (или льда) никакими другими инструментами. Высока вероятность повреждения декоративной плёнки. Не допускайте механических повреждений декоративной плёнки – не отклеивайте и не сдирайте отдельные её части. Несоблюдение этих инструкций может привести к необратимому повреждению декоративной плёнки. При мойке автомобиля мойкой высокого давления (аппаратом) уделяйте максимальное внимание поверхностям, покрытым декоративной плёнкой. Они могут быть повреждены давлением воды.

При использовании мойки высокого давления (аппарата) соблюдайте следующие инструкции:

- не используйте вращающиеся насадки или специальные насадки,
- минимальное расстояние сопла от кузова автомобиля 50 см,
- угол наклона мойки 90°,
- максимальная температура воды 50°C,
- максимальное давление воды 80 бар.

DÍSZFÓLIA AZ ELSŐ SÁRVÉDŐKRE ÉS AZ 5. AJTÓRA

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.

Felhasználás

A készlet a Škoda Fabia 130 (PJ) jármű első sárvédőjéhez és 5. ajtajához készült, lásd a vonatkozó termékleírást.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

kékes-piros
kékes-fehér

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Figyelmeztetés. Az útmutatóban található képek általános szerelési információként szolgálnak.

Az útmutatóban bemutatjuk és leírjuk a díszfólia felragasztását az autó jobb első sárvédőjére. Hasonlóan járjon el a fólia felhelyezésekor a jármű bal oldalára és az 5. ajtajára. A fóliák minőségi felragasztásához célszerű, hogy a fóliákat olyan dolgozók ragasszák fel, akik megfelelő tapasztalattal rendelkeznek ezen a területen.

A készlet tartalma – 1. ábra

Alkatrész neve	Darabszám	Helyzet
Díszfólia – bal első sárvédő	1	A
Díszfólia – jobb első sárvédő	1	B
Díszfólia – 5. ajtó	1	C
Szerelési útmutató	1	
Simító (nem része a készletnek)		D

Fontos szerelési utasítások

A fólia autóra történő minőségi felragasztásának biztosítása érdekében fontos, hogy a környezeti üzemi hőmérséklet, az autó és a ragasztandó alkatrészek hőmérséklete 18 – 30 °C közötti tartományban legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne legyenek kitéve közvetlen napfénynek. Állítsa a járművet pormentes csarnokba, és gondoskodjon arról, hogy a fóliák felragasztása során ne kerülhessen sor további szennyeződésre.



Figyelem! A tisztítószeres veszélyes gőzöket tartalmaznak.



Figyelmeztetés. Ügyeljen a fóliák megfelelő megkülönböztetésére, nem szabad összekeverni őket.

A fóliák megkülönböztetése érdekében helyezze egymásra az (A) és (C) fóliát; a kisebb méretű a (C).

Ha a fóliákkal bevont alkatrész megsérül (pl. közlekedési baleset során), akkor először javítsa meg a sérült alkatrészt, illetve szükség esetén cserélje ki. Ha a javított alkatrészt lakkozni kell, a fólia csak a lakkréteg alapos kikeményedése után ragasztható fel – legalább 2 hét elteltével. „Abban az esetben, ha csak kisebb javításról van szó és nincs szükség az alkatrész lakkozására, egyszerűen távolítsa el a meglévő sérült fóliát, és ragasszon fel újat.

Szerelési eljárás

2. ábra

- A jármű első sárvédőit és az 5. ajtót az alkalmazás helyén alaposan mossa le enyhe, megfelelő tisztítószer-oldattal, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Ezután zsírtalanítsa őket megfelelő tisztítószerrel. A zsírtalanítás után hagyja szellőzni 10 percig.

3. ábra

- A (B) fóliát az ábra szerint állítsa be a jobb első sárvédőn.
- A fóliát igazítsa a sárvédő domborulatának végéhez az A-A metszet szerint, valamint a sárvédő oldalsó széléhez a B-B metszet szerint.
- Miután gondosan elhelyezte, rögzítse a fóliát az alkalmazás helyén a felső szélén megfelelő karosszéria szalaggal, lásd az ábrát.

4. ábra

- 1.a Fordítsa felfelé a díszfóliát a karosszéria szalag mentén.
- 1.b Óvatosan húzza le az alsó fedőfóliát.
2. Fordítsa vissza a fóliát a karosszéria szalag mentén.

5. ábra

1. Fentről lefelé (a) és középről a szélek felé (b) simítsa el a díszfóliát egy simítóval (D). Kövesse az ábrán látható simítási eljárást és irányt!
2. Óvatosan távolítsa el a segéd karosszéria szalagot (a). Körülbelül 1 óra elteltével a fóliát ismét simítsa el egy simítóval, majd óvatosan távolítsa el a felső fedőfóliát körülbelül 180°-os szögben (b).



Figyelmeztetés. A ragasztás során folyamatosan ellenőrizze a fólia helyes helyzetét.

6. ábra

A fólia rögzítése az 5. ajtóra.

- A fóliát az 5. ajtóra az ábra szerint helyezze fel.
- A fóliát jobbra igazítsa az 5. ajtó oldalsó széléhez.
- A fólia alsó szélét egy síkban kell elhelyezni a „FABIA” felirat alsó szélével, amely a 5. ajtó bal oldalán található, lásd az ábrát.

A díszfóliák karbantartására vonatkozó utasítások (7. ábra)



Figyelmeztetés. A szeszerelés után a gépkocsi átadásakor mindig tájékoztassa az ügyfelet az alábbi utasításokról.

- A díszfólia felragasztása után a járművet 48 órán át védett helyen kell hagyni (18–30 °C hőmérsékleten).
- A díszfóliák felragasztása után 48 óráig ne vigye az autót autómosóba.

Az autómosást elsősorban hagyományos keféس autómosóban végezze. A dísfóliát az első sárvédők és az 5. ajtó területén nem szabad kézzel kefével, szivaccsal vagy bármilyen típusú textilkendővel mosni. Semmilyen esetben se használjon súrolószereket. Télen semmiképpen se használjon hó- és jégeltávolító kefét vagy kaparót a dísfóliával borított felületeken. A ráfagyott hóréteget (vagy jégréteget) ne távolítsa el más eszközökkel sem. Nagy a valószínűsége a dísfóliák megsérülésének. A dísfóliát ne sértse meg semmilyen módon – ne húzza le és ne szakítsa le annak egyes részeit. Ezen utasítások be nem tartása a dísfóliák visszafordíthatatlan károsodásához vezethet. A jármű magasnyomású tisztítóval (wap) történő mosásakor különös figyelmet kell fordítani a dísfóliákkal borított felületekre. A víznyomás hatására azok megsérülhetnek.

Ha alternatív megoldásként magasnyomású tisztítót (wap) használ, tartsa be az alábbi utasításokat:

- tilos forgófejes fúvókák vagy speciális csatlakozók használata,
- a fúvóka és a jármű karosszériája közötti minimális távolság 50 cm,
- a mosási szög 90°,
- a maximális vízhőmérséklet 50 °C,
- a maximális víznyomás 80 bar.

FOLIE DECORATIVĂ PENTRU ARIPI FAȚĂ ȘI HAYON

Produsele auxiliare sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Utilizare

Setul este destinat pentru aripi față și hayon la modelul Škoda Fabia 130 (PJ), conform fișei de produs aferente.

Fabia 130 (PJ)
Fabia 130 (PJ)

albastru-roșu
albastru-alb

6VA 064 317B
6VA 064 317E



Avertisment. Imaginile din manual servesc drept informații generale pentru montaj. În instrucțiuni este ilustrată și descrisă aplicarea foliei decorative pe aripa față dreapta a autovehiculului. La aplicarea foliei pe partea stângă a autovehiculului și pe hayon, procedați în mod similar.
Pentru un rezultat de calitate la aplicarea foliilor, este indicat ca acestea să fie lipite de lucrători cu experiență suficientă în acest domeniu.

Setul conține - fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Folie decorativă - aripă stânga față	1	A
Folie decorativă - aripă dreapta față	1	B
Folie decorativă - hayon	1	C
Instrucțiuni de montaj	1	

Racletă (nu este inclusă în set)

D

Instrucțiuni importante pentru montaj

Pentru a asigura o aplicare de calitate a foliilor pe autovehicul, este important ca temperatura din spațiul de lucru, precum și temperatura vehiculului și a pieselor de lipit, să fie între 18 și 30 °C. Asigurați-vă că piesele nu sunt expuse la lumina directă a soarelui. Amplasați autovehiculul într-un spațiu fără praf și asigurați-vă că în timpul aplicării foliilor nu poate avea loc nicio altă contaminare a mediului.



Atenție. Detergenții conțin vapori periculoși.



Avertisment. Acordați atenție identificării corecte a fiecărei folii; nu trebuie să fie schimbate între ele.

Pentru a diferenția foliile, suprapuneți foliile (A) și (C); cea mai mică ca dimensiune este (C). Dacă piesa acoperită cu folie se deteriorează (de exemplu, în cazul unui accident rutier), mai întâi reparați piesa deteriorată sau, dacă este necesar, o înlocuiți. Dacă piesa reparată trebuie vopsită, folia poate fi aplicată doar după uscarea completă a vopselei - min. 2 săptămâni. În cazul unei reparații minore, când vopsirea piesei nu este necesară, îndepărtați doar folia deteriorată existentă și aplicați una nouă.

RO

Procedura de montaj

Fig. 2

- Spălați bine aripile față și hayonul în zona de aplicare cu o soluție diluată de detergent adecvat și clătiți cu apă curată.
- Apoi degresați cu un agent de curățare adecvat. După degresare, lăsați să se aerisească timp de 10 minute.

Fig. 3

- Poziționați folia (B) pe aripa dreaptă față conform imaginii.
- Aliniați folia cu capătul razei reliefului aripii conform secțiunii A-A și cu marginea laterală a aripii conform secțiunii B-B.
- După alinierea atentă, fixați folia la locul de aplicare pe marginea sa superioară cu bandă adecvată pentru caroserie, conform imaginii.

Fig. 4

- 1.a Rotiți folia decorativă în sus de-a lungul benzii de caroserie.
- 1.b Îndepărtați cu grijă folia de protecție inferioară.
2. Rotiți folia înapoi în jos, peste banda de caroserie.

Fig. 5

1. Neteziți folia decorativă cu racleta (D) de sus în jos (a) și de la centru spre margini (b). Urmați procedura și direcția de netezire ilustrate în imagine!
2. Îndepărtați cu grijă banda auxiliară pentru caroserie (a). La aproximativ 1 oră după aplicarea foliei, neteziți din nou cu racleta și apoi îndepărtați cu grijă folia de protecție superioară la un unghi de aproximativ 180° (b).



Avertisment. Pe parcursul lipirii, verificați constant poziția corectă a foliei.

Fig. 6

Poziționarea foliei pe hayon.

- Poziționați folia pe hayon conform imaginii.
- În partea dreaptă aliniați folia cu marginea laterală a hayonului.
- Poziționați marginea inferioară a foliei în aceeași linie cu marginea inferioară a inscripției „FABIA”, situată pe partea stângă a hayonului, conform imaginii.

Instrucțiuni importante pentru întreținerea foliilor decorative (fig. 7)



Avertisment. Informați întotdeauna clientul cu privire la următoarele instrucțiuni la predarea mașinii după montaj.

- După lipirea foliei decorative, lăsați autovehiculul într-un spațiu protejat timp de 48 de ore (la o temperatură între 18–30 °C).
- Nu duceți mașina la spălătorie timp de 48 de ore după lipirea foliei decorative.

Autovehiculul trebuie spălat în mod obișnuit într-o spălătorie automată cu perii. Folia decorativă din zona aripilor față și a hayonului nu trebuie spălată manual cu perii, bureți sau orice fel de cârpă textilă. Nu utilizați detergenți abrazivi. În timpul sezonului rece, nu folosiți în niciun caz peria sau racleta pentru îndepărtarea zăpezii și a gheții pe suprafețele acoperite cu folii decorative. Nu îndepărtați stratul înghețat de zăpadă (sau gheață) nici cu alte ustensile. Există o mare probabilitate de deteriorare a foliilor decorative. Nu interveniți mecanic asupra foliilor decorative – nu le desprindeți și nu ridicați părți din ele. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea ireversibilă a foliilor decorative. În cazul spălării autovehiculului cu un aparat cu presiune ridicată, acordați o atenție deosebită suprafețelor acoperite cu folii decorative. Presiunea apei ar putea să le deterioreze.

În cazul utilizării alternative a aparatului de spălat cu presiune, respectați următoarele instrucțiuni:

- este interzisă folosirea duzelor rotative sau a accesoriilor speciale,
- distanța minimă dintre duză și caroseria vehiculului 50 cm,
- unghi de spălare 90°,
- temperatura maximă a apei: 50 °C,
- presiunea maximă a apei: 80 bari.

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználát anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 6VA 064 317B, 6VA 064 317E/ 12. 2025

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 6VA 853 430, 6VA 853 430A